Архівний № 1018
Опис № 18
Фонд № Р-7641
Сумської області

Фільтрационное

ДЕЛО № 47022

Бертиваса

Анна Никифоровна

начато Августа 1995 г.

окончено 23 сентября 1995 г.

на 28 листах

АРХІВ
...ської області
Р-7641
18
1018

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ

На репатриированного, не служившего в Красной Армии прошедшего регистрацию

СПП № 265 гор. Герлиц

1. Фамилия, имя, отчество (со слов или по документам) Зертиевец Анна Климфоровна

2. Национальност Украинка 3. Образование 1 кл.

4. Год и место рождения (указать район, область, сельсовет) 1914 г. с. Слоут Глуховский р-н Сумская обл.

5. Профессия (специальность) не имеет

6. Партийность и где находятся партийные документы Б/п

7. В каком городе, селе жил до убытия из СССР, место работы и последняя должность с. Слоут, Глуховский р-н, Сумская обл. работала в колхозе им. „Чапаева" - рядовая

8. Причины выезда из СССР насильно выгнанная

9. Сколько раз задерживался, допрашивался и арестовывался немцами, за что не задерживалась

10. Содержался ли в спецлагерях противника, где именно, наимеиование лагеря и что там делал в спецлагерях не содержалась

11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, воинских частях, госпиталях, строительных и иных батальонах, создававшихся противником. Служил ли в немецких учреждениях, каких, в какой должности службу в немецкой армии, полиции, госпиталях и др. учреждениях не проходила

12. Чем занимался, где, в качестве кого работал за рубежом Работала в Укоз. хоз. Оболило, гор. Шлезхаим - рабочая с июля-1942 г. по апрель-1945 г.

13. Какие пред'явил и сдал документы рабочая книжка (на немецком языке)

14. Где проживают близкие родственники, кто именно отец - Никифор Степанович - 77 л. мать - Наталья Алексеевна - 59.

(Указать точно адрес)

с. Слоут, Глуховский р.н Сумской обл.

15. Куда следует на постоянное место жительства в СССР в. село Слоут Глуховский р.н, Суммскую область

Правильность данных мною сведений подтвеждаю

Подпись Вертлец

Регистрационный лист заполнил Наливайко

Регистрационный лист проверил:

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ РЕГИСТРАЦИОННОЙ КОМИССИИ НКВД СССР

Лейтенант госбезопасности [signature] (Гарбатов)

Удостоверение о направлении на постоянное место жительства получил:

Вертлец

Убыл из лагеря

Nr. 6

Herkunftsland: Altsowjetruss. Gebiet

Umvermittlung

Genehmigungsschein für den Betriebsführer

LAA. Mitteldeutschland Nr. [illegible]/237.

Familienname: Wortijowetz Rufname: Anna

(bei Frauen auch Geburtsname) led., verh., verw., gesch. *)

Geburtstag: 23.3.14 Wird die deutsche Sprache beherrscht? ja / nein *) männlich / weiblich *)

Geburtsort: Gluchow Kreis: Sumska-Oblast

Heimatort: Gluchow Kreis: Oblast

Staatsangehörigkeit: sowjetrussisch

Beruf: landwirtschaftlicher Arbeiter Arbeitsbuch-Nr. entfällt

Unternehmer (Betriebsführer): Emil Schäfer, Bauer

Arbeitsstelle (Ort): Obermehler

Kreis: Sondershausen

Ausgestellt am 11. Nov. 2 194 Gültig bis zum 15. Dez. 2 194

*) (Nichtzutreffendes streichen)

Gültigkeit verlängert bis 15. Dez. 1944 Arb. Amt Nordhausen Arbeitsamt

361 L - 4258 - (20000. 1. 42.) 60 g I. L 0204 (8068)

Arbeitsverhältnis Ostarbeiter

3

Arbeitskarte

für sowjetrussische Arbeitskräfte

aus altsowjetruss. Gebiet

Inhaber ist nur zum Zwecke der Arbeitsverrichtung zum Verlassen der Unterkunft berechtigt.

Владелец имеет разрешается выход из помещения единственно ради работы.

Der Landrat Sondershausen

Beschäftigungsstelle





52 mm



Der Landrat Sondershausen

356 L - 4263 (250 000. 6. 42.) 140 g I. L 0204 (9001).

Diese Arbeitskarte berechtigt nur zur Arbeit bei dem genannten Betriebsführer und wird beim Verlassen dieses Arbeitsplatzes ungültig

~~Umvermittlung~~ A. G~~r.~~ B~~.~~

Arbeitskarte — ~~Befreiungsschein~~*)

Gültig bis auf weiteres. Widerruf vorbehalten.

Familienname: Wertijewetz

Vor(Ruf-)name: Anna

Geburtsname bei Frauen: --

Geboren am 23.3.1914 in Gluchow

männlich, weibl. / ledig, verh., verw., gesch.

Staatsangehörigkeit: ungeklärt(Osterbeiterin)

Volkszugehörigkeit: --

Herkunftsland (eingereist aus): besetzte Ostgeb.

Heimatort: Gluchow

Kreis: Sumska-Oblast

Wohnhaft: --

(bei Ausstellg. d. Befr.Sch.)

Beschäftigt als: Landarb.

Arbeitsbuch-Nr.: A 237/Sch.00458

Arbeitsstelle: Albert Krug

Obermehler

Krs.Sondershausen

Eingestellt am 13.2. 194 4

Ausgestellt am 2.5. 194 4

(Dienstsiegel)

Arbeitsamt Nordhausen Nr. 1

Arbeitsamt

Nordhausen

Dem ausländischen Arbeiter/Angestellten auszuhändigen!

Nr. 2

Herkunftsland: Altsowjetruss. Gebiet

~~Arbeitskarte~~ Unvermittlung

Gültig nur für die untenbezeichnete Arbeitsstelle

LAA. Mitteldeutschland Nr. G/XIV/237.

Familienname: Wertijewetz Rufname: Anna

(bei Frauen auch Geburtsname) led., verh., verw., gesch. *)

Geburtstag: 23.3.14 Wird die deutsche Sprache beherrscht? ja / nein *) männlich / weiblich *)

Geburtsort: Gluchow Kreis: Sumska-Oblast

Heimatort: Gluchow Kreis: Sumska-Oblast

Staatsangehörigkeit: sowjetrussisch

Beruf: landwirtschaftlicher Arbeiter Arbeitsbuch-Nr. entfällt

Unternehmer (Betriebsführer): Emil Schäfer, Bauer

Arbeitsstelle (Ort): Obermehler

Kreis: Sondershausen

Ausgestellt am 11.Nov. 1942 Gültig bis zum 15.Dez. 1942

*) (Nichtzutreffendes streichen)

Verlängert bis 15. Dez. 1944 Arbeitsamt Nordhausen

361 L - 4258 - (20000. 1. 42.) 60 g I. L 0204 (8068)

Raum für Eintragungen des Wirtschaftsamts

3

Raum für Vermerke des Arbeitsamts

Untersucht in Erfurt

Cette carte de travail donne uniquement le droit de travailler chez le patron indiqué. Elle perd sa validité si le porteur abandonne ce poste.

Questa tessera di lavoro autorizza soltanto al lavoro presso il qui menzionato direttore d'azienda e perde la sua validità all'atto dell abbandono di questo posto di lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid, bij het verlaten von het werk.

Dette Arbeijdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a tuloldalon megnevezett munkavezetónél való munkára jogosit és a munkahely elhagyása után érvényét veszti.

Această legitimație de muncă este valabilă numai la șeful de întreprindere numit pe contrapagină. Ea își pierde valabilitatea în caz de părăsire a acestui loc de muncă.

Ova radnička karta daje pravo na posao samo cod šefa preduzeća koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenje bude napušteno

Tento pracovný listok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane menovaného a opustenim tohoto pracovného miesta stava sa neplatným.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego pracodawcy i traci ważność po opuszczeniu tego miejsca pracy.

Това удостоверение важи само за работа при означения на другата страна ръководител на предприятието То губи значението си при напущането на това място.

Ця карта праці управнює да праці тільки у казваного провідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

6

Für den Inhaber der Arbeitskarte werden überwiesen:

(Der eingezahlte Betrag und der Tag der Einzahlung ist vom Betriebsführer **mit Tinte** einzutragen)

Nicht radieren **Nur einmal monatlich überweisen!**

RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel
RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel
RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel
RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel
RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel	RM am Poststempel

RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... cm ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	kM ..... am ..... Poststempel

Арх фил 47022

1. Фамилия Вертиевец
2. Имя Анна
3. Отчество Никифоровна
4. Год рождения 1914 5. Место рождения с. Слоут Глуховский р-н, Сумская обл.
6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию с. Слоут Глуховский р-н. Сумской обл.
7. Профессия (специальность) не имеет
8. Партийн. б/п. 9. Нац. Укр. 10. Гражд. СССР
11. За границей был с июля 1942 г. до апрель 1945 г.
12. В каких странах проживал и что делал: Германия. работала в с-хоз. работницей.

(фамилия, составившего карточку) Наливайко

Точный адрес фильтрационного пункта

Село СПЛ-265
Город Гермиц
Область Германия
Республ.

Фильтрацию прошел
с 3-8 1945 г.
по 10-8 1945 г.



Дактилооттиск указательного пальца правой руки.

а) Решение фильтрационной комиссии направить на родину
Сумская обл. Глуховский р-н
село Слоут

б) Выбыл „ 10 “ Августа 1945 г.
(Указать точный адрес куда)
(Выбыл на жительство: село, город, район, область, республика или направлен в какой лагерь, тюрьму
Сумская обл.
Глуховский р-н с. Слоут

в) Личное дело направлено „ “ 194 г. при №

(Точное название НКВД - НКГО)

г) Разные отметки

8

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

6

10 97

DEUTSCHES REICH

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

VORWORT

Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

11

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr A 237/Sch. 00458

Anna

(Rufname – männlich – weiblich)

Wertigewetz

(Zuname)

(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der _____

in _____ und hat die

Nr. _____

Anna Bernstein

(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)





DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

12

1	Herkunftland	besetzte Ostgebiete
2	Geburtstag	23. März 1914
3	Geburtsort	Gluchow
	Kreis	Sumska - Oblast
4	a) Staatsangehörigkeit	ungeklärt (Ostarbeiterin)
	b) Volkszugehörigkeit	
5	a) Familienstand led., verh., verw., gesch.	ledig
	b) Anzahl der minderjährigen Kinder	

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

6	Deutsche Sprachkenntnisse	
7	Heimatanschrift	
8	Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

13 ~~10~~

9	Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung	Obermehler g. Paul Ludwig 13.2. Albert Krug

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Berufsausbildung

a	abgeschlossene Lehre	von ..... bis ..... als .....
b	Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen	
c	Sonstige Fach-ausbildung	
d	Landwirt-schaftliche oder gewerbliche Kenntnisse	
e	Besondere Fertigkeiten (z. B. Führer-schein für Kraftfahr-zeuge)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

14

~~Al~~

Bisherige Beschäftigungsarten

	von	bis
Landarbeiterin G. Oline Stüber Landwirt, Obermehler	31./7.42	13./10.42
Landarbeiterin G. Paul Ludwig Landwirt, Obermehler	14./10.42	12./10.44
Albert Krug Obermehler	13/2.44	14.4.45.

Fortsetzung nächste Seite

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung von Seite 7

Berufsgruppe 1

Berufsart A 2a

Ausgestellt am: 25. Januar 1944

(STEMPEL DES ARBEITSAMTS)

Arbeitsamt Nordhausen
Nebenstelle Schlotheim
Im Auftrage

(UNTERSCHRIFT)

DIENSTSIEGEL

15 17

Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933 (RGBl. I S. 26)

Datum	Arbeitsamt (Stempel)	Unterschrift

Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum

16

~~13~~

	1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
1	Hilmar Ludwig Obermehler Nr. 1	Landwirtschaft	a) 14.10.42 b) Arbeitsamt bis auf weiteres [illegible]	Landwirtschaftliche Arbeiterin	a) 12.2.44 b) Arbeitsamt 25.4.44	i. V. Emmy Ludwig
2	Albert Krug Obermehler 46	Landwirtschaft	a) 13.2.44 b) Arbeitsamt bis auf weiteres [illegible]	Landw. Arbeiterin	a) 14.4.45 b)	Albert Krug
3			a) b)		a) b)	
4			a) b)		a) b)	
5			a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
6		a)		a)	
		b)		b)	
7		a)		a)	
		b)		b)	
8		a)		a)	
		b)		b)	
9		a)		a)	
		b)		b)	
10		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
11		a)		a)	
		b)		b)	
12		a)		a)	
		b)		b)	
13		a)		a)	
		b)		b)	
14		a)		a)	
		b)		b)	
15		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
16		a)
		b)
17		a)
		b)
18		a)
		b)
19		a)
		b)
20		a)
		b)

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

19 46

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
21		a) b)		a) b)	
22		a) b)		a) b)	
23		a) b)		a) b)	
24		a) b)		a) b)	
25		a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
26		a)
		b)
27		a)
		b)
28		a)
		b)
29		a)
		b)
30		a)
		b)

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
31		a)		a)	
		b)		b)	
32		a)		a)	
		b)		b)	
33		a)		a)	
		b)		b)	
34		a)		a)	
		b)		b)	
35		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
36		a)		a)	
		b)		b)	
37		a)		a)	
		b)		b)	
38		a)		a)	
		b)		b)	
39		a)		a)	
		b)		b)	
40		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

a) **Vor** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

24

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet *(Fortsetzung von Seite 27)*

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

25 97

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

26

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

27

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

20

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

29
Ju

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

RAM X

80
94

Verbijevets, Lenna

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

31 ~~28~~

Ар[illegible] ф.д. № 47022

пересмо[illegible]ено в соответствии с приказом КГБ при СМ СССР № 0075[illegible] и оста[illegible]ено для дальнейшего хранения в архиве в фонде [illegible]екретн[illegible] дело-производства, со снятием с оперативно-справочно[illegible] учета проходящего лица.

Пересмотрел _____

_____ (_____)

Согласен:

зам Нач. 5 отд [illegible]КГБ при СМ УССР по [illegible]кой обл.

[illegible]

(Кисилюченко)

23 IX 1955 г.

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

У даній справі пронумеровано 31 аркушів

(тридцять один)

" 04 09 2026 р.

Посада

Підпис

ОБЛОЖКИ ДЛЯ ДЕЛОВЫХ БУМАГ «ДЕЛО»

ТУ 81-01-290-77 АРТ 1с17447

Тип. Наримановского района

Упрполиграфиздата Астраханского облисполкома